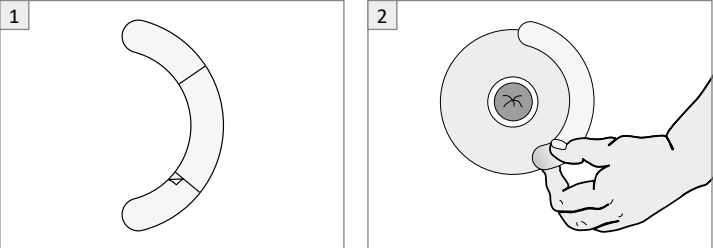


STOMOCUR® Fixierstreifen



Instructions for use

EN

Please read the instructions for use carefully, as they contain important information on how to use your STOMOCUR® products.

Elastic fixing strip for stoma care

Intended purpose:
The STOMOCUR® fixing strip is used as an additional adhesive area on the edge of the stoma base plate.
Application of the fixing strip:
1. Remove the protective film.
2. Fix the strip in the desired position on the skin protection plate of your stoma. When doing so, make sure that the fixing strip covers part of the skin protection.
3. Apply the fixing strip smoothly over the skin.
4. Removal: The fixing strip can be pulled off with the skin protection plate and disposed of as household waste.

Gebrauchsanweisung

DE

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung aufmerksam, weil sie wichtige Informationen über die Anwendung Ihrer STOMOCUR®-Produkte enthält.

Elastischer Fixierstreifen zur Stomaversorgung

Zweckbestimmung:
Der **STOMOCUR® Fixierstreifen** wird als zusätzliche Haftfläche am Rand der Stoma-Basisplatte verwendet.
Anwendung von STOMOCUR® Fixierstreifen:
1. Entfernen Sie die Schutzfolie.
2. Fixieren Sie den Streifen an einer gewünschten Stelle auf der Hautschutzplatte Ihrer Stomaversorgung. Beachten Sie dabei, dass der Fixierstreifen einen Teil des Hautschutzes bedeckt.
3. Streichen Sie den Fixierstreifen auf der Haut glatt.
4. Entfernen: Der Fixierstreifen kann mit der Hautschutzplatte abgezogen und im Hausmüll entsorgt werden.

Návod k použití

CS

Prosím, přečtěte si návod k použití pozorně, protože obsahuje důležité informace o používání výrobků společnosti STOMOCUR®.

Půlkroužek Stomocur® - pásek vyrovnávací

Účel použití:
Půlkroužek STOMOCUR® se používá jako dodatečná adhezní plocha na okraji lepící podložky.
Používání:
1. Odstraňte ochrannou fólii.
2. Půlkroužek nalepte na požadované místo. Dbejte přitom na to, aby půlkroužek přelepil jak podložku, tak i kůži.
3. Půlkroužek na pokožce vyhladte.
4. Sejmutí: Půlkroužek můžete stáhnout spolu s podložkou a vyhodit jako běžný odpad z domácnosti.

Brugsanvisning

DA

Læs venligst brugsanvisningen grundigt igennem, da den indeholder informationer om anvendelsen af dine STOMOCUR®-produkter.

Elastisk fastgørelsesstrimmel til stomipleje

Anvendelsesformål:
STOMOCUR® fastgørelsesstrimlen bruges som en ekstra klæbende overflade på kanten af stomiens basisplade.
Anvendelse af fastgørelsesstrimlen:
1. Fjern beskyttelsesfilmen.
2. Fastgør strimlen på det ønskede sted på hudbeskyttelsespladen på din stomi. Sørg for, at fastgørelsesstrimlen dækker en del af hudbeskyttelsen.
3. Glat fastgørelsesstrimlen ud på huden.
4. Aftagning: Fastgørelsesstrimlen trækkes af med hudbeskyttelsespladen, og bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald.

Οδηγίες χρήσης

EL

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης, καθώς περιέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με τη χρήση των προϊόντων σας STOMOCUR®.

Ελαστική ταινία στερέωσης για το σύστημα στομίας

Προβλεπόμενη χρήση:
Η ταινία στερέωσης STOMOCUR® χρησιμοποιείται ως πρόσθετη κολλητική επιφάνεια στο άκρο της πλάκας βάσης της στομίας.
Εφαρμογή της ταινίας στερέωσης:
1. Αφαιρέστε την προστατευτική μεμβράνη.
2. Στερεώστε την ταινία σε μία επιθυμητή θέση στην πλάκα προστασίας του δέρματος του συστήματος στομίας σας. Βεβαιωθείτε ότι η ταινία στερέωσης καλύπτει ένα τμήμα του προστατευτικού του δέρματος.
3. Εφαρμόστε την ταινία στερέωσης απαλά στο δέρμα.
4. Αφαίρεση: Η ταινία στερέωσης μπορεί να αφαιρεθεί τραβώντας μαζί με την πλάκα προστασίας του δέρματος και να απορριφθεί στα οικιακά απορρίμματα.

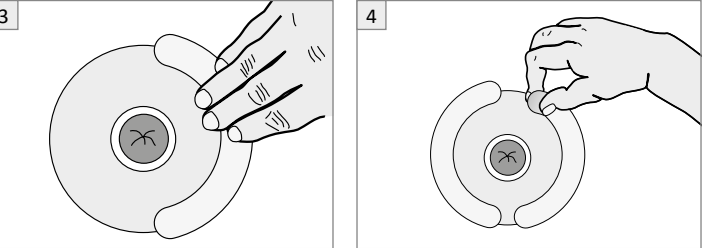
Instrucciones de uso

ES

Por favor, lea detenidamente las instrucciones de uso, ya que contienen información importante acerca de la aplicación de sus productos STOMOCUR®.

Tira de fijación elástica para el cuidado de estomas

Propósito:
La tira de fijación STOMOCUR® se utiliza como superficie adhesiva adicional en el borde de la placa base del estoma.
Aplicación de la tira de fijación:
1. Retire la película protectora.
2. Fije la tira en la posición deseada sobre la placa de protección cutánea de su accesorio de ostomía. Asegúrese de que la tira de fijación cubra una parte del protector cutáneo.
3. Alise la tira de fijación sobre la piel.
4. Eliminar: la tira de fijación puede retirarse con la placa de protección cutánea y desecharse en la basura doméstica.



Warnings

- Please use the **STOMOCUR® accessories** indicated in these instructions for the respective purpose (see Intended purpose).
- Do not use this product for any other purpose.
- The **STOMOCUR® accessories** specified here must not be used if the product is damaged.
- If you have any questions or problems in using the product, please contact your specialist or your stoma therapist.
- If a serious injury (incident) occurs in connection with the use of this medical device, please contact your local distributor or the manufacturer, as well as your competent local authority.

Storage conditions

- Please store the **STOMOCUR® accessories** in a cool, dry place away from light.

Warnhinweise

- Bitte verwenden Sie das in dieser Gebrauchsanweisung angegebene **STOMOCUR®-Zubehör** für den jeweils angegebenen Zweck (siehe Zweckbestimmung).
- Nutzen Sie diese Produkte nicht für andere Zwecke.
- Das hier angegebene **STOMOCUR®-Zubehör** darf nicht verwendet werden, wenn das Produkt beschädigt ist.
- Bei Fragen oder Anwendungsproblemen wenden Sie sich an Ihren Facharzt oder Ihre/n Stomatherapeutin/en.
- Bei schwerwiegenden Verletzungen (Vorkommnis) im Zusammenhang mit der Verwendung dieses Medizinproduktes wenden Sie sich bitte an Ihren lokalen Händler oder den Hersteller, sowie an Ihre zuständige örtliche Behörde.

Lagerbedingungen

- Bitte lagern Sie das **STOMOCUR®-Zubehör** kühl, trocken und lichtgeschützt.

Varovná upozornění

- Uvedené **příslušenství STOMOCUR®** používejte prosím jenom k účelu, který se uvádí v tomto návodu k použití (viz účel použití).
- Tyto produkty prosím nepoužívejte k jiným účelům.
- Zde uvedené **příslušenství STOMOCUR®** se nesmí používat, když je produkt poškozen.
- V případě dotazů nebo problémů s použitím se obraťte na svého odborného lékaře / svou odbornou lékařku nebo svého stomického terapeuta / svou stomickou terapeutku.
- V případě závažných poranění (událostí) v souvislosti s používáním tohoto zdravotnického produktu se prosím obraťte na svého místního prodejce nebo výrobce a také na místní příslušný úřad.

Podmínky pro skladování

- Příslušenství STOMOCUR®** skladujte v chladu, suchu a chraňte před světlem.

Advarsler

- Benyt venligst det **STOMOCUR®-tilbehør**, der nævnes i denne brugsanvisning til det pågældende, nævnte formål (se Avendelsesområde).
- Benyt ikke disse produkter til andre formål.
- Det **STOMOCUR®-tilbehør**, der nævnes her, må ikke anvendes, hvis produktet er beskadiget.
- Ved spørgsmål eller problemer i forbindelse med brugen, bedes du kontakte din læge eller din stomispecialist.
- Ved alvorlige kvæstelser (hændelser) i forbindelse med brugen af dette medicinske produkt, så kontakt venligst din lokale forhandler eller producenten, samt den ansvarlige myndighed, der hvor du bor.

Opbevaringsbetingelser

- Opbevar venligst **STOMOCUR®-tilbehøret** køligt, tørt og beskyttet mod lys.

Προειδοποιήσεις

- Χρησιμοποιείτε τα αναγραφόμενα στις παρούσες οδηγίες χρήσης **παραλκόμενα προϊόντα STOMOCUR®** για τον εκάστοτε καθορισμένο σκοπό (βλέπε Προβλεπόμενη χρήση).
- Μην χρησιμοποιείτε αυτά τα προϊόντα για άλλους σκοπούς.
- Η χρήση των **παραλκόμενων προϊόντων STOMOCUR®** που αναφέρονται εδώ δεν επιτρέπεται, εφόσον το προϊόν έχει υποστεί ζημιά.
- Εάν έχετε οποιοσδήποτε ερωτήσεις ή προβλήματα εφαρμογής, επικοινωνήστε με τον ειδικευμένο ιατρό σας ή τον θεραπευτή της στομίας σας.
- Σε περίπτωση σοβαρών τραυματισμών (συμβάν) σε σχέση με τη χρήση αυτού του ιατροτεχνολογικού προϊόντος, επικοινωνήστε με τον τοπικό σας αντιπρόσωπο ή τον κατασκευαστή, καθώς και με τις αρμόδιες τοπικές αρχές.

Συνθήκες αποθήκευσης

- Αποθηκεύετε τα **παραλκόμενα προϊόντα STOMOCUR®** σε μέρος δροσερό, ξηρό και προστατευμένο από το φως.

Advertencias

- Por favor, utilice los **accesorios STOMOCUR®** indicados en estas instrucciones de uso únicamente para la finalidad indicada (véase Uso previsto).
- No utilice estos productos para otros fines.
- Los **accesorios STOMOCUR®** aquí indicados no deben utilizarse en caso de que el producto esté dañado.
- En caso de preguntas o problemas durante el uso, póngase en contacto con su especialista o estomaterapeuta.
- En caso de que se produzcan lesiones graves (incidentes) relacionadas con el uso de este dispositivo médico, póngase en contacto con su distribuidor local o con el fabricante, así como con su autoridad local competente.

Condiciones de almacenamiento

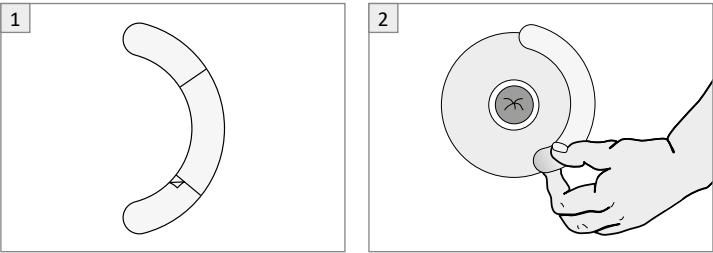
- Almacene los **accesorios STOMOCUR®** en un lugar fresco, seco y protegido de la luz.

For Life
Produktions- und Vertriebsgesellschaft für Heil- und Hilfsmittel mbH
Am Studio 16 · 12489 Berlin, Deutschland
www.forlife.info · Hotline: 0800-786 662 87 (gebührenfrei)

Legende

	(EN) Manufacturer, (DE) Hersteller, (CS) Výrobce, (DA) Producent, (EL) Κατασκευαστής, (ES) Fabricante, (FI) Valmistaja, (FR) Fabricant, (IT) Produttore, (NL) Fabrikant, (NO) Produsent, (PL) Producent, (RO) Producător, (SE) Tillverkare, (AR) الجهة المصنعة
	(EN) Catalogue number, (DE) Katalognummer, (CS) Katalogové číslo, (DA) Katalognummer, (EL) Αριθμός καταλόγου, (ES) Número de catálogo, (FI) Luettelonumero, (FR) Numéro de catalogue, (IT) Numero di catalogo, (NL) Catalogusnummer, (NO) Katalognummer, (PL) Numer katalogu, (RO) Număr de catalog, (SE) Katalognummer, (AR) جولانتكلال مقرر
	(EN) Batch number, (DE) Chargennummer, (CS) Číslo šarže, (DA) Batchnummer, (EL) Αριθμός παρτίδας, (ES) Número de lote, (FI) Eränumero, (FR) Numéro de lot, (IT) Numero di lotto, (NL) Partijnummer, (NO) Serienummer, (PL) Numer partii, (RO) Număr de lot, (SE) Batchnummer, (AR) قن حشلال مقرر
	(EN) Do not use if the packaging is damaged, (DE) Nicht verwenden, wenn Packung beschädigt ist, (CS) Nepoužívejte, je-li obal poškozen, (DA) Må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget, (EL) Μην το χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία είναι κατεστραμμένη, (ES) No utilizar si el envase está dañado, (FI) Älä käyttää, jos pakkaus on vioittunut, (FR) Ne pas utiliser si l'emballage est abîmé, (IT) Non utilizzare se la confezione è danneggiata, (NL) Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is, (NO) Må ikke brukes dersom emballasjen er ødelagt, (PL) Nie używać w przypadku uszkodzenia opakowania, (RO) A nu se utiliza dacă ambalajul este deteriorat, (SE) Får ej användas när förpackningen är skadad, (AR) لا تستخدم المنتج في حالة تضرر العبوة
	(EN) Do not reuse, (DE) Nicht wiederverwenden, (CS) Nepoužívejte opakovaně, (DA) Må ikke genbruges, (EL) Μην το επαναχρησιμοποιείτε, (ES) No reutilizar, (FI) Älä käyttää uudelleen, (FR) Ne pas réutiliser, (IT) Non riutilizzabile, (NL) Niet hergebruiken, (NO) Kun til engangsbruk, (PL) Nieprzeznaczone do ponownego użytku, (RO) A nu se reutiliza, (SE) Får ej återanvändas, (AR) لا تُعيد استخدام المنتج
	(EN) Store in a dry place, (DE) Trocken aufbewahren, (CS) Uchovávejte v suchu, (DA) Opbevares tørt, (EL) Να αποθηκεύεται σε ξηρό μέρος, (ES) Conservar en seco, (FI) Säilytä kuivassa, (FR) Ranger dans un endroit sec, (IT) Conservare in luogo asciutto, (NL) Droog bewaren, (NO) Oppbevares tørt, (PL) Przechowywać w suchym pomieszczeniu, (RO) A se depozita într-un loc uscat, (SE) Förvaras torrt, (AR) افاج ظ فح جي
	(EN) Best before (+date), (DE) Mindesthaltbarkeit (+Datum), (CS) Spotřebuje do (+datum), (DA) Mindst holdbar til og med (+dato), (EL) Ανάλωση κατά προτίμηση πριν από (+ημερομηνία), (ES) Caducidad (+fecha), (FI) Vähimmäissäilyvyysaika (+pvm), (FR) Durée de conservation (+date), (IT) Data di scadenza (+data), (NL) Minimale houdbaarheid (+datum), (NO) Best før (+Dato), (PL) Minimalny okres trwałości (+data), (RO) Termen minim de valabilitate (+data), (SE) Hållbarhetstid (+datum), (AR) في جاراتل+)
	(EN) Keep out of direct sunlight, (DE) Vor direkter Sonnenbestrahlung schützen, (CS) Chraňte před přímým slunečním zářením, (DA) Beskyttes mod direkte sollys, (EL) Κρατήστε το μακριά από το άμεσο ηλιακό φως, (ES) Proteger de la radiación solar directa, (FI) Suojaa suoralta auringonvalolta, (FR) Protéger de la lumière directe du soleil, (IT) Tenere al riparo dalla luce solare diretta, (NL) Beschermen tegen rechtstreeke zonnestraling, (NO) Må ikke utsettes for direkte sollys, (PL) Chronić przed bezpośrednim nasłonecznieniem, (RO) A se proteja de radiația solară directă, (SE) Skyddas mot direkt solljus, (AR) يُحفظ بعيداً عن أشعة الشمس المباشرة
	(EN) Warning note/Caution, (DE) Warnhinweis/Achtung, (CS) Výstražné upozornění/Pozor, (DA) Advarsel/Vigtigt, (EL) Προειδοποιητική σημείωση/Προσοχή, (ES) Advertencia/Atención, (FI) Varoitus, (FR) Avertissement/Attention, (IT) Avvertenza/attenzione, (NL) Waarschuwing/let op, (NO) Advarsel/Forsiktig, (PL) Ostrzeżenie/uwaga, (RO) Indicație de avertizare/avertisment, (SE) Varningsinformation/obs, (AR) هي بينت يري ذحت داشرا
	(EN) Temperature limitation, (DE) Temperaturbegrenzung, (CS) Teplotní omezení, (DA) Temperaturbegrænsning, (EL) Περιορισμός θερμοκρασίας, (ES) Límite de temperatura, (FI) Lämpötilarajoitus, (FR) Limitation de température, (IT) Limite di temperatura, (NL) Temperatuurbegrenzing, (NO) Temperaturbegrensninger, (PL) Ograniczenia temperaturowe, (RO) Limită de temperatură, (SE) Temperaturbegränsning, (AR) قارحلال قجرد دح
	(EN) Read instructions for use, (DE) Gebrauchsanleitung beachten, (CS) Dbejte na návod k použití, (DA) Følg brugsanvisningen, (EL) Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης, (ES) Tener en cuenta el manual de instrucciones, (FI) Noudata käyttöohjetta, (FR) Respecter le mode d'emploi, (IT) Osservare le istruzioni per l'uso, (NL) Neem de gebruiksaanwijzing in acht, (NO) Ta hensyn til bruksanvisningen, (PL) Przestrzegać instrukcji obsługi, (RO) Respectați instrucțiunile de utilizare, (SE) Beakta bruksanvisningen, (AR) مراعاة دليل الاستخدام
	(EN) Medical device, (DE) Medizinprodukt, (CS) Zdravotnický výrobek, (DA) Medicinsk udstyr, (EL) Ιατροτεχνολογικό προϊόν, (ES) Producto médico, (FI) Lääkinnällinen laite, (FR) Dispositif médical, (IT) Dispositivo medico, (NL) Medisch hulpmiddel, (NO) Medisinsk utstyr, (PL) Produkt medyczny, (RO) Produs de uz medical, (SE) Medicinprodukt, (AR) يبط جرت نم
	(EN) Swiss representative/Representative for Switzerland, (DE) Schweizer Bevollmächtigter, (CZ) Švýcarský reprezentant, (DA) Repræsentant i Schweiz, (EL) Ελβετός αντιπρόσωπος, (ES) Representante suizo, (FI) Sveitsin edustaja, (FR) Représentant suisse, (IT) Rappresentante svizzero, (NL) Zwitserse vertegenwoordiger, (NO) Sveitsisk representant, (PL) Przedstawiciel w Szwajcarii, (RO) Reprezentant pentru Elveția, (SE) Schweizisk representant, (AR) ممثل سويسرا
	(EN) Number, (DE) Anzahl, (CS) Počet, (DA) Antal, (EL) Ποσότητα, (ES) Cantidad, (FI) Määrä, (FR) Nombre, (IT) Quantità, (NL) Aantal, (NO) Antall, (PL) ilość, (RO) Număr, (SE) Antal, (AR) العدد
	(EN) Unique Device-ID, (DE) Eindeutige Produkt-ID, (CS) Unikátní ID zařízení, (DA) Unikt enheds-ID, (EL) μοναδική ταυτότητα συσκευής, (ES) ID de dispositivo único, (FI) Yksilöllinen laite-ID, (FR) ID unique du dispositif, (IT) ID dispositivo unico, (NL) Unieke apparaat-ID, (NO) Unik enhets-ID, (PL) Jednoznaczna urządzenie-ID, (RO) ID unic al dispozitivului, (SE) Unikt enhets-ID, (AR) الرقم التعريفي الفوحد للمنتج
	(EN) Importeur, (DE) importeur, (CS) Importér, (DA) Importør, (EL) Εισαγωγέας, (ES) Importador, (FI) Tuoja, (FR) Importeur, (IT) Importatore, (NL) Importeur, (NO) Importøren, (PL) Importer, (RO) Importator, (SE) Importör, (AR) المستورد

STOMOCUR® Fixierstreifen



Käyttöohje

FI

Lue käyttöohje huolellisesti läpi, sillä se sisältää tärkeitä tietoja STOMOCUR®-tuotteiden käytöstä.

Elastinen kiinnitysnauha avannehoitoon

Käyttötarkoitus
STOMOCUR® -kiinnitysnauhaa käytetään ylimääräisenä kiinnityspintana avanteen pohjalevyn reunalla.
Kiinnitysnauhan käyttö:
1. Poista suojakalvo.
2. Kiinnitä liuska haluttuun kohtaan avannehoitosi ihosuojalevyllä. Varmista, että kiinnitysnauha peittää osan ihosuojasta. Siloita kiinnitysnauha iholle.
4. Poisto: Kiinnitysnauha voidaan vetää pois ihosuojalevyn kanssa ja hävittää talousjätteen mukana.

Mode d’emploi

FR

Prenez soin de lire attentivement le mode d’emploi, car il contient des informations importantes concernant l’utilisation de vos produits STOMOCUR®.

Bande elastique de fixation pour l’appareillage de stomie

Usage prévu :
La bande de fixation STOMOCUR® est utilisée comme surface adhésive supplémentaire sur le bord de la collerette de la stomie.
Application de la bande de fixation :
1. Retirez le film de protection.
2. Fixez la bande dans la position désirée sur la collerette de votre appareillage de stomie. Veillez à ce que la bande de fixation couvre une partie de la collerette.
3. Lissez la bande de fixation sur la peau.
4. Pour l’enlever : Les bandes de fixation peuvent être enlevées avec la collerette et jetées avec les ordures ménagères.

Istruzioni per l’uso

IT

Si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso, in quanto contengono importanti informazioni sull'uso dei prodotti STOMOCUR®.

Fascia elastica di fissaggio per la cura dello stoma

Destinazione d’uso:
La striscia di fissaggio STOMOCUR® viene utilizzata come superficie adesiva aggiuntiva sul bordo della piastra di base dello stoma.
Applicazione della striscia di fissaggio:
1. Rimuovere la pellicola protettiva.
2. Fissare la striscia nella posizione desiderata sulla piastra di protezione per la pelle del proprio stoma. Assicurarsi che la striscia di fissaggio copra parte della protezione per la pelle.
3. Premere la striscia di fissaggio sulla pelle e stenderla bene.
4. Rimozione: la striscia di fissaggio può essere rimossa con la piastra di protezione per la pelle e smaltita con i rifiuti domestici.

Gebruiksaanwijzing

NL

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig, aangezien deze belangrijke informatie over het gebruik van uw STOMOCUR®-producten bevat.

Elastische bevestigingsstrip voor stoma-aansluiting

Beoogd gebruik:
De bevestigingsstrip van STOMOCUR® wordt gebruikt als extra kleefoppervlak aan de rand van de stomabasisplaat.
Aanbrengen van de bevestigingsstrip:
1. Verwijder de beschermfolie.
2. Plaats de strip op de gewenste plaats op de huidbeschermingsplaat van uw stoma-aansluiting. Zorg dat de bevestigingsstrip een deel van de huidbescherming bedekt.
3. Wrijf over de bevestigingsstrip zodat deze glad op de huid plakt.
4. Verwijderen: de bevestigingsstrip kan eraf worden getrokken samen met de huidbeschermingsplaat en kan met het huisvuil worden afgevoerd.

Bruksanvisning

NO

Les bruksanvisningen grundig. Den inneholder viktig informasjon om bruken av STOMOCUR®-produktene.

Elastisk festestripe til stomipleie

Tiltenkt bruk:
STOMOCUR®-festestripen brukes til ytterligere festeflate på kanten av stomi-basisplaten.
Slik bruker du festestripen:
1. Fjern beskyttelsesfolien.
2. Fest stripen på det ønskede stedet på stomiets hudbeskyttelsesplate. Vær her oppmerksom på at festestripen dekker en del av hudbeskyttelsen.
3. Påfør festestripen jevnt på huden.
4. Fjerning: Festestripe kan trekkes av sammen med hudbeskyttelsesplaten og kastes i husholdningsavfallet.

Instrukcja obsługi

PL

Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi, ponieważ zawiera ona ważne informacje dotyczące postępowania z produktami STOMOCUR®.

Elastyczne paski mocujące do pielęgnacji stomii

Cel zastosowania:
Paski mocujące STOMOCUR® stosowane są jako dodatkowa powierzchnia klejąca na krawędzi podstawowej płytki do pielęgnacji stomii.
Stosowanie paszków mocujących:
1. Usuń folię zabezpieczającą.
2. Zamocuj paski w wybranym miejscu na płytce stomijnej.Czyniąc to, upewnij się, że paski mocujące częściowo zakrywają płytkę stomijną.
3. Wygladź paski mocujące płasko na skórze.
4. Usuwanie: Paski mocujące można zdjąć z płytką chroniącą skórę i wyrzucić do odpadów domowych.

Instrucțiunile de utilizare

RO

Les bruksanvisningen grundig. Den inneholder viktig informasjon om bruken av STOMOCUR®-produktene.

Bandă elastică de fixare pentru îngrijirea sacului stomic

Mod de utilizare:
Banda de fixare STOMOCUR® se folosește ca suprafață aderentă suplimentară pe marginea plăcii de bază a sacului stomic.
Aplicarea benzii de fixare:
1. Îndepărtați folia de protecție.
2. Fixați banda în locul dorit de pe placa de protecție a pielii pentru sacul stomic. Rețineți că banda de fixare acoperă o parte a protecției pentru piele.
3. Întindeți bine banda de fixare pe piele.
4. Îndepărtarea benzii: Banda de fixare poate fi îndepărtată odată cu placa de protecție a pielii și aruncată la gunoii menajer.

Bruksanvisning

SE

Les bruksanvisningen grundig. Den inneholder viktig informasjon om bruken av STOMOCUR®-produktene.

Elastisk fästremsa för stomiförsörjning

Tiltenkt bruk:
STOMOCUR®-festestripen brukes til ytterligere festeflate på kanten av stomi-basisplaten.
Slik bruker du festestripen:
1. Fjern beskyttelsesfolien.
2. Fest stripen på det ønskede stedet på stomiets hudbeskyttelsesplate. Vær her oppmerksom på at festestripen dekker en del av hudbeskyttelsen.
3. Påfør festestripen jevnt på huden.
4. Fjerning: Festestripe kan trekkes av sammen med hudbeskyttelsesplaten og kastes i husholdningsavfallet.

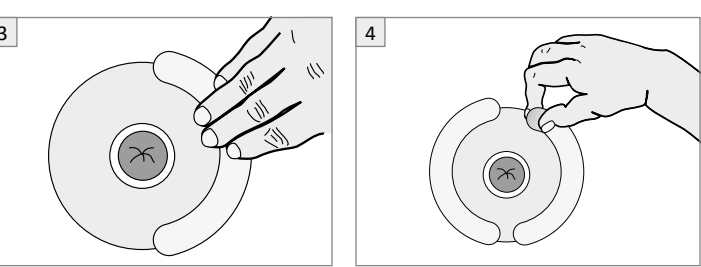
تعليمات الاستخدام

AR

يرجى قراءة دليل الاستخدام بعناية لأنه يحتوي على معلومات مهمة بشأن استخدام STOMOCUR® منتجات

شريط تثبيت مرن للعنائة بالفتحات الصغيرة في الجسم

الغرض من الاستخدام:
كسطح لاصق إضافي على حافة اللوح الأساسي STOMOCUR® يتم استخدام شريط التثبيت للفتحة.
استخدام شريط التثبيت
1. انزع رقاقة الحماية الواقية.
2. ثبت الشريط في المكان المرغوب على لوح حماية الجلد الخاص بالفتحة. وعند التثبيت، يرجى ملاحظة أن يكون شريط التثبيت يغطي جزءاً من لوح حماية الجلد.
3. امسح برفق على شريط التثبيت لتنعيمه على الجلد.
4. الإزالة: يمكن إزالة أشرطة التثبيت باستخدام لوحة حماية الجلد، ثم التخلص منها مع النفايات المنزلية.



Varoitukset

- Käytä tässä ohjeessa määritettyjä **STOMOCUR®-tarvikkeita** kulloiseenkin ilmoitettuun tarkoitukseen (katso käyttötarkitus).
- Älä käytä näitä tuotteita muihin tarkoituksiin.
- Tässä määritettyjä **STOMOCUR®-tarvikkeita** ei saa käyttää, jos tuote on vaurioitunut.
- Käännny kysymyksissä ja käyttöongelmissa erikoislääkärisi tai avannehoitajasi puoleen.
- Jos tämän lääkinnällisen laitteen käytössä esiintyy vakavia vammoja (vaaratilanne), ota yhteyttä paikalliseen jälleenmyyjäasi tai valmistajaan sekä paikalliseen viranomaiseen.

Varastointiedellytykset

- Säilytä **STOMOCUR®-tarvikkeita** viileässä, kuivassa ja valolta suojattuna.

Mise en garde

- Veillez utiliser les **produits STOMOCUR®** indiqués dans ce mode d’emploi pour le but indiqué (voir finalité).
- N'utilisez pas ces produits à d'autres fins.
- Les **produits STOMOCUR®** indiqués ici ne doivent pas être utilisés s'ils sont endommagés.
- Si vous avez des questions ou des problèmes d’application, veuillez contacter votre médecin spécialiste ou votre stomathérapeute.
- En cas de blessure grave en relation avec l’utilisation de ce dispositif médical, contactez votre distributeur local (ou le fabricant) et les autorités locales concernées.

Conditions de stockage

- Prenez soin de stocker les **produits STOMOCUR®** dans un endroit frais, sec et à l’abri de la lumière.

Avvertenza

- Utilizzare l'**accessorio STOMOCUR®** indicato nelle presenti istruzioni per l’uso esclusivamente per lo scopo indicato (vedere Destinazione d’uso).
- Non usare i prodotti per scopi diversi da quelli a cui sono destinati.
- L'**accessorio STOMOCUR®** qui indicato non deve essere utilizzato, se il prodotto è danneggiato.
- In caso di domande o problemi in merito all'utilizzo, rivolgersi al proprio medico specialista o al proprio stomaterapista.
- In caso di lesioni gravi (incidenti) legate all'uso di questo dispositivo medico, si prega di contattare il distributore locale o il produttore, nonché l'autorità competente locale.

Condizioni di conservazione

- Conservare l'**accessorio STOMOCUR®** in un luogo fresco, asciutto e al riparo dalla luce.

Waarschuwingen

- Gebruik het in deze gebruiksaanwijzing beschreven **STOMOCUR®-accessoire** alleen voor het respectievelijk vermelde gebruiksdoel (zie Beoogd gebruik).
- Gebruik deze producten niet voor andere doeleinden.
- Het hier beschreven **STOMOCUR®-accessoire** mag niet worden gebruikt, wanneer het product beschadigd is.
- Bij vragen of gebruiksproblemen neemt u contact op met uw specialist of uw stomatherapeut/e.
- Bij ernstig letsel (gebeurtenis) in verband met het gebruik van dit medisch hulpmiddel, dient u contact op te nemen met uw lokale handelaar of de fabrikant, evenals met uw betreffende overheidsinstantie.

Bewaaromstandigheden

- Bewaar het **STOMOCUR®-accessoire** koel, droog en beschermd tegen licht.

Advarsler

- Bruk **STOMOCUR®-tilbehøret** angitt i denne bruksanvisningen til det angitte formålet (se bruksformål).
- Bruk ikke disse produktene til andre formål.
- STOMOCUR®-tilbehøret** angitt her må ikke brukes hvis produktet er skadet.
- Ved spørsmål eller problemer med bruken, kan du kontakte fastlegen eller stomaspesialisten din.
- Ved alvorligere skader (hendelser) i sammenheng med bruk av dette medisinske produktet, må du ta kontakt med din lokale forhandler, produsent samt den lokale ansvarlige myndighet.

Oppbevaring

- Oppbevar **STOMOCUR®-tilbehøret** kjølig, tørt og beskyttet mot lys.

Ostrzeżenie

- Podany w niniejszej instrukcji obsługi **dodatek STOMOCUR®** należy wykorzystywać wyłącznie do określonego celu (patrz cel zastosowania).
- Nie wykorzystuj tych produktów do innych celów.
- Wymieniony tu **dodatek STOMOCUR®** nie może być stosowany w przypadku uszkodzenia produktu.
- W razie pytań lub problemów z użyciem należy skontaktować się ze swoim leka-rzem specjalistą lub pielęgniarką stomijną/ pielęgniarem stomijnym.
- W przypadku ciężkich obrażeń (wypadek) w związku z użyciem niniejszego produktu medycznego proszę skontaktować się z lokalnym sprzedawcą lub producentem oraz z odpowiednim urzędem lokalnym.

Warunki przechowywania

- Dodatki STOMOCUR®** przechowywać w chłodnym, suchym miejscu i chronić przed światłem.

Atenționări

- Vă rugăm să utilizați **accesoriul STOMOCUR®** specificat în aceste instrucțiuni de utilizare în scopul indicat respectiv (vezi utilizarea prevăzută).
- Nu folosiți aceste produse în alte scopuri.
- Accesoriiul STOMOCUR®** specificat aici nu trebuie utilizat dacă produsul este deteriorat.
- Dacă aveți întrebări sau probleme în utilizare, vă rugăm să luați legătura cu medicul dvs. specialist sau cu stomatoterapeutul dvs.
- În caz de leziuni grave (incidente) legate de utilizarea acestui dispozitiv medical, vă rugăm să contactați atât distribuitorul dvs. local sau producătorul, cât și autoritatea dvs. locală.

Condiții de depozitare

- Vă rugăm să depozitați **accesoriul STOMOCUR®** într-un loc răcoros, uscat și protejat împotriva luminii.

Advarsler

- Bruk **STOMOCUR®-tilbehøret** angitt i denne bruksanvisningen til det angitte formålet (se bruksformål).
- Bruk ikke disse produktene til andre formål.
- STOMOCUR®-tilbehøret** angitt her må ikke brukes hvis produktet er skadet.
- Ved spørsmål eller problemer med bruken, kan du kontakte fastlegen eller stomaspesialisten din.
- Ved alvorlige skader (hendelser) i sammenheng med bruk av dette medisinske produktet, må du ta kontakt med din lokale forhandler, produsent samt den lokale ansvarlige myndighet.

Oppbevaring

- Oppbevar **STOMOCUR®-tilbehøret** kjølig, tørt og beskyttet mot lys.

الإرشادات التحذيرية

- تمام ي ل ع ت ي ف فو ص و م ال **STOMOCUR® روي كو م و س ت ق ح ل م** ا د خ ت س ا ي ج ر ي (م ا د خ ت س ا ل ا ن م ض ر ع ل ن ي ي ع ت ر ط ن ا) م د خ م ل ا ض ر ع ل ل ه ذ ه م ا د خ ت س ا ل ا ي ر خ ا ي ض ا ر ع ا ي ا ل ت ا ج ت ن م ل ه ذ ه م د خ ت س ت ا ل ج ت ن م ل ا ف ل ت ا ل ا ح ي ف ا ن ه ر و ل ك ذ م **STOMOCUR® ق ح ل م** ا د خ ت س ا م د ع ب ج ي ف ل ب ص ت خ م ل ر ع ف ا ل ج ل ا ع م ا ي و ا ص ص خ ت م ل ا ك ب ي ط ا ي ل ا ه ل ج و ت ا ل ا ي ج ر ي ا د خ ت س ا ل ا ي ف ل ك ا ل ث م و ا ؤ ل ك ا ي س ا د و ج و ؤ ل ا ح ي، ي ب ط ل ا ج ت ن م ل ا ا ذ ه م ا د خ ت س ا ب ق ل ع ت ت (ت د ا ج) ؤ ر ي ط ع ؤ ب ا ص ا ل ت و د ح ؤ ل ا ح ي ف ؤ ي ل ح م ل ا ؤ ط س ل ا ب ك ذ ل ك ؤ و ، ؤ ع ن ص م ل ا ؤ ه ج ل ا و ا ي ل ح م ل ا ع ر و م ل ا ب ل ا ص ت ا ل ا ي ج ر ي ؤ ص ت م ل ا
- ء و ض ل ا ن ع ا ن ا م ب و ف ا ج و د ر ا ب، ن ا ك م ي ف **STOMOCUR®** ق ح ل م ن ي ز خ ت ي ج ر ي

 **For Life**
Produktions- und Vertriebsgesellschaft für Heil- und Hilfsmittel mbH
Am Studio 16 · 12489 Berlin, Deutschland
www.forlife.info · Hotline: 0800-786 662 87 (gebührenfrei)

Distribution

(EN) Distribution, (DE) Distribution, (CS) Distribuce, (DA) Distribution, (EL) Διανομή, (ES) Distribución, (FI) Jakelu, (FR) Distribution, (IT) Distribuzione, (NL) Distributie, (NO) Distribusjon, (PL) Dystrybucja, (RO) Distribuție, (SE) Distribution, (AR) التوزيع

Shqipëria / Albania
Mega Store shpk Tirane
Lagjja Katund I Ri, Njesia Administrative Kashar
Rr “Sadik Staveleci”, Godina Nr.16
1051 Kashar, Tirane
Shqipëria
+355 68 20 87 993
medicamenta@medicamenta.al
www.medicamenta.al

Österreich / Austria
QuadraMed
QuadraMed-Haas OG
office@quadramed.at
www.quadramed.at

Belgium
AllweCare Belgium BVba
Grote Markt 28
B-3200 Aarschot
Belgium
+31 (0) 24 67 77 800
office@allwecare.be
www.allwecare.be

Česká republika / Czech Republic
DISTRIMED s.r.o.
Havlíčkova 190/12
737 01 Český Těšín
Česká republika
+420 (0) 55 87 12 577
stomie@distrimed.cz
www.distrimed.cz

Danmark / Denmark
Mediplast A/S
Marielundvej 46E
2730 Herlev
Denmark
+45 (0) 43 44 40 00
info.dk@mediplast.com
www.mediplast.com

Suomi / Finland
Mediplast Fenno Oy
Äyritie 12B
FI-01531 Vantaa
Finland
+358 (0) 9 276 360
info@mediplastfenno.fi
www.mediplast.com

Ελλάδα / Greece
ASSIST HOMECARE
Βεργίνας 40
55535, Θεσσαλονίκη
Ελλάδα
+30 2312 311354
info@assisthomecare.gr
www.assisthomecare.gr

香港 / Hong Kong
Solutions Health Care Products & Services Ltd.
Rm. 1104-05, 11/F., Capitol Centre
5-19 Jardine’s Bazaar
Causeway Bay
Hong Kong
+852 2273 8233
cs@solutions-healthcare.com.hk
eshop.solutions-healthcare.com.hk

Italia / Italy
SVAS BIOSANA S.P.A.
Via Trentola, 7
80049 Somma, Vesuviana (Na)
Italia
+39 (0) 08 18 99 54 11
svas.biosana@svas.it
www.svas.it

Norge / Norway
Mediplast AS
Tollbugata 115
3041 Drammen
Norway
+47 (0) 32 88 11 00
mediplast@mediplast.no
www.mediplast.com

中华人民共和国 / People’s Republic of China
Guangxi Sibeide Medical Co. Ltd.
F4&F5, Building 1
Hongxiang Standard Factory, No.2
Hongli Road
Nanning, Guangxi
People’s Republic of China
+86) 771 48 75 549
xgxzz@vip.163.com

Polska / Poland
Pofam Poznań Sp.z o.o.
ul. Lindego 6
60-573 Poznań
Polska
+48 (0) 61 845 69 00
office@pofam.poznan.pl
www.pofam.poznan.pl

România / Romania
PHARMA TELNET S.R.L.
Str. Arefu nr.55, Lot 1/2,
Spatul Comercial nr.2, Parter,
Sector 5, Bucuresti, cod 052766
România
+40 (0) 21 250 06 20
office@pharmateln.ro
www.pharmateln.ro

السعودية / Saudi Arabia
AJLAN & Bros Medical Company
Wadi Al Summan, Building No. 6960 – 3541
Al Olaya District
P.O.Box 42468
11541 Riyadh
Kingdom of Saudi Arabia
شركة عجلان واخوانه الطبية
شارع وادي الصمان مبنى رقم 6960 حي العليا
صندوق بريد 42468 الرمز البريدي 11541
المملكة العربية السعودية
+966 114665555
ajlan@ajlanbros.com
www.abiliti.sa

Sverige / Sweden
Mediplast AB
Bronsåldersgatan 2
213 76 Malmö
Sweden
+46 (0) 40 671 23 00
mediplast.info@mediplast.com
www.mediplast.com

Schweiz / Switzerland
all4care ag
Route du Verney 18
1070 Puidoux
Schweiz
+41 (0) 58 255 12 33
info@all4care.ch
www.all4care.ch

Україна / Ukraine
Дистриб’ютор
ДП «Пофам Україна»
Україна, 79010 М. Львів
Вул. Пекарська 35/2
+380 (0) 32 / 276-89-04

United Kingdom
Oakmed Limited
Unit B, The I O Centre
Barn Way
Lodge Farm Industrial Estate
Northampton NN5 7UW
United Kingdom
+44 (0) 1604 586 529
info@oakmed.co.uk
www.oakmed.co.uk